

香港景

The Art of Huang Bore

A Eulogy of
HONG KONG LANDSCAPE
in Painting

水幡

黄般

若



術

香港景

ne Art of Huang Bore

Eulogy of



20.6 - 9.10.2008

ISBN 962-215-215-5

1 - 1000

HK\$350





康樂及文化事務署主辦

Presented by the Leisure and Cultural Services Department

香港藝術館籌劃

Organized by the Hong Kong Museum of Art

本刊物由康樂及文化事務署於二零零八年五月首次編印 香港藝術館編製

版權屬康樂及文化事務署所有◎二零零八年

版權所有,未經許可不得翻印、節錄及轉載

First published by the Leisure and Cultural Services Department

May, 2008

Produced by the Hong Kong Museum of Art

Copyright © 2008 by the Leisure and Cultural Services Department

All rights reserved

工作小組 Production Team

香港藝術館總館長

Chief Curator, Hong Kong Museum of Art

鄧海超 Tang Hoi-chiu

研究、編輯及展覽籌劃 Research, Editorial and Curatorial

司徒元傑 Szeto Yuen-kit

鄧民亮 Tang Man-leung, Raymond

何芝萌 Ho Chi-ming, Asta

圖版説明 Sectional Text

鄧民亮 Tang Man-leung, Raymond

平面及展覽設計 Graphics and Exhibition Design

關慧芹 Kwan Wai-kan, Winnie

江國樑 Kong Kwok-leung, Alan

高靜雯 Ko Ching-man, Ellen

李靜芬 Lee Ching-fan, Chloe

楊靜宜 Yeung Ching-yi, Junior

攝影 Photography

鄒金蘭 Chow Kam-lan

黄國良 Wong Kwok-leung, Arthur

圖錄及海報設計 Catalogue and Poster Design

高靜雯 Ko Ching-man, Ellen

Printed by the Government Logistics Department

封面:《庸社行旅圖》 Front cover: Yung Sheh Hikers

◆ 目 錄 Content

6	序 言 鄧海超	8	Preface Tang Hoi-chiu
10	黄般若:若隱若現 流韻綿長 黃大德	19	Huang Bore: Elusive yet Enduring Huang Dade
26	一個「旅行畫家」的表白 — 黃般若的香港山水畫 司徒元傑	32	A Hiking Painter's Revelation: Huang Bore's Hong Kong Landscape Szeto Yuen-kit
	圖版及説明		Plates and Sectional Texts
38	香爐峰下•維港帆蹤	38	Victoria Peak • Victoria Harbour
64	鳳凰險峰•梅澳古道	64	Lantau Peak • Mui Wo and Tai O
84	攀登大帽·横走八仙	84	Tai Mo Shan • Pat Sin Leng
102	沙田西貢・鴨洲東平	102	Shatin and Sai Kung • Ap Chau and Ping Chau
124	元朗訪舊・流浮觀海	124	Yuen Long • Lau Fau Shan
138	登陸蒲台・環訪博寮	138	Po Toi Islands • Lamma Island
148	造化為師· 造物由我	148	Nature as Model for Re-creation
164	黃般若年表 黃大德編	182	Biographical Notes of Huang Bore Huang Dade
198	地圖:黃般若筆下的香港景點	198	Map: Hong Kong Sceneries Painted by Huang Bore
200	圖版索引	200	Index of Plates

COMPLIMENTARY COPY

圖版索引 Index of Plates

頁碼 Page No.	作品名稱	Title of Artwork	捐贈者/ 借展者	Donor / Lender
40	紅香爐峰	Victoria Peak 1958	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
41	薑花澗	Keung Fa Kan	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
42	香港	Hong Kong	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
43	寫生稿(帆船)	Drawing (Junk)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
43	寫生稿(帆船)	Drawing (Junks)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
44	太平山下	Below Victoria Peak	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
45	維港	Victoria Harbour	黄大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
45	寫生稿(帆船)	Drawing (Junks)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
46	太平山側望	Side View of Victoria Peak	黄大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
46	寫生稿(晨)	Drawing (Harbour at Dawn)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
47	漁舟晚泊	Mooring at Dusk 1960	黄大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
47	香港風光(三)	Hong Kong Landscape III	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
48	太平山下	Below Victoria Peak	黄大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
48	寫生稿(維港帆影)	Drawing (Junk in Victoria Harbour)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
49	歸舟	Returning Boat 1966 – 67	黄大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
49	寫生稿(維港帆影)	Drawing (Junk in Victoria Harbour)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
50	暮色歸帆	Boats Returning at Dusk	黄大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
50	寫生稿(港海遠眺)	Drawing (Harbour View)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
51	香港風光	Hong Kong Sceneries 1956	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
52	香港仔	Aberdeen	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
52	寫生稿(香港仔)	Drawing (Aberdeen)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
53	香港仔	Aberdeen	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
53	寫生稿 (漁村)	Drawing (Junks)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
54	石澳	Shek O 1960	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
55	石澳	Shek O 1957	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
56	石澳	Shek O 1958	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
56	寫生稿(深水灣)	Drawing (Deep Water Bay)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
57	赤柱	Stanley	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
57	寫生稿(赤柱)	Drawing (Stanley)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
58	九龍火舌圖	Fire in Kowloon 1956 – 57	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
59	寫生稿(木屋大火)	Drawing (Huts on Fire)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
59	寫生稿(木屋大火)	Drawing (Huts on Fire)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
59	寫生稿(輪船大火)	Drawing (A Ship on Fire)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
60	海心島舊貌	Old Look of Hoi Sham Island	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
61	香港山水(海心島)	Hong Kong Landscape (Hoi Sham Island)	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
61	寫生稿(海心島)	Drawing (Hoi Sham Island)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
62	宋王臺	Sung Wong Toi 1957	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
63	寫生稿(尖沙咀)	Drawing (Tsim Sha Tsui)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
66	大嶼山昂平	Ngong Ping, Lantau Island	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
66	寫生稿(昂平)	Drawing (Ngong Ping)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai

頁碼 Page No.	作品名稱	Title of Artwork	捐贈者/ 借展者	Donor / Lender
67	夜攀鳳凰	Climbing the Lantau Peak at Night 1956	黄大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
67	寫生稿(鳳凰山)	Drawing (Lantau Peak)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
68	香港寫生冊(昂平)	Album of Hong Kong Sketches (Ngong Ping)	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
69	寫生稿(牛)	Drawing (Buffalos)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
69	寫生稿(牛)	Drawing (Buffalos)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
69	香港風光(四)	Hong Kong Landscape IV	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
70	大嶼山梅窩谷	Mui Wo Valley, Lantau Island 1958	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
70	大嶼山	Lantau Island 1958	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
71	大嶼山	Lantau Island	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
71	寫生稿(大嶼山)	Drawing (Lantau Island)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
72	大嶼山	Lantau Island	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
73	寫生稿(大嶼山一景)	Drawing (A Scenery of Lantau Island)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
73	寫生稿(大嶼山一景)	Drawing (A Scenery of Lantau Island)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
73	寫生稿(梅窩)	Drawing (Mui Wo)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
73	寫生稿(大嶼山)	Drawing (Lantau Island)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
74	大嶼山一景	Lantau Island	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
75	大嶼山	Lantau Island	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
76	大風坳	Tai Fung Au	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
76	寫生稿(大風坳)	Drawing (Tai Fung Au)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
77	大風坳一景	Tai Fung Au	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
78	大風坳	Tai Fung Au 1965	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
79	大風坳	Tai Fung Au	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
80	大澳寫生	Tai O 1959	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
81	大澳水上人家	Fishing Village in Tai O 1960	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
82	寫生稿(大澳)	Drawing (Tai O)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
82	寫生稿(大澳棚屋)	Drawing (Stilt Houses in Tai O)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
82	寫生稿(大澳楊侯廟)	Drawing (Yeung Hau Temple, Tai O)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
82	寫生稿(大澳寶珠潭)	Drawing (Po Chue Tam, Tai O)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
83	寫生稿(大澳海邊)	Drawing (Coast of Tai O)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
83	寫生稿(大澳棚屋)	Drawing (Stilt Houses in Tai O)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
83	寫生稿(大澳棚屋)	Drawing (Stilt Houses in Tai O)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
86	大帽山	Tai Mo Shan 1958	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
87	庸社行旅觀瀑圖(梧桐寨)	Yung Sheh Hikers Viewing Waterfall (Ng Tung Chai) 1960	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
87	寫生稿(瀑布)	Drawing (Waterfall)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
87	寫生稿(瀑布)	Drawing (Waterfall)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
88	八仙嶺	Pat Sin Leng	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
88	寫生稿(山嶺)	Drawing (Mountain Ridges)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
89	香港寫生冊(山水)	Album of Hong Kong Sketches (Landscape)	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
90	八仙嶺	Pat Sin Leng	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong

頁碼 Page No.	作品名稱	Title of Artwork	捐贈者/ 借展者	Donor / Lender
90	寫生稿(大頭羊山)	Drawing (Tai To Yan)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
91	漁村	Fishing Village	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
91	寫生稿(大頭羊山(大刀娲))	Drawing (Tai To Yan)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
92	庸社行旅圖	Yung Sheh Hikers	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
93	漁村	Fishing Village	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
93	漁村	Fishing Village	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
94	漁村	Fishing Village	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
94	寫生稿(漁村)	Drawing (Fishing Village) 1961	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
94	寫生稿(八仙嶺)	Drawing (Pat Sin Leng)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
95	浴於新娘潭	Bathers in Bride's Pool 1964 – 65	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
95	寫生稿(新娘潭)	Drawing (Bride's Pool)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
95	寫生稿(新娘潭)	Drawing (Bride's Pool)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
96	瀑布	Waterfall	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
96	寫生稿(瀑布)	Drawing (Waterfall)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
97	瀑布	Waterfall	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
97	寫生稿(瀑布)	Drawing (Waterfall)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
98	新界小景	New Territories	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
99	新界一景	New Territories	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
100	大埔元洲仔	Yuen Chau Tsai, Tai Po	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
100	寫生稿(元洲仔)	Drawing (Yuen Chau Tsai)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
100	寫生稿	Drawing	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
101	寫生稿(新界)	Drawing (New Territories)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
101	寫生稿(新界)	Drawing (New Territories)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
101	寫生稿(大網仔村)	Drawing (Tai Mong Tsai)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
101	寫生稿(村落)	Drawing (Village)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
104	沙田	Shatin	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
104		Drawing (Viewing Ma On Shan from Shatin)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
105	阡陌縱橫	Rice Fields	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
106	西貢	Sai Kung 1960	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
107	西貢蚺蛇尖	Sharp Peak (Nam She Tsim), Sai Kung	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
107	寫生稿(蚺蛇尖)	Drawing (Nam She Tsim)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
108	新界景色	New Territories 1965 – 66	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
109	寫生稿(西貢布袋澳)	Drawing (Po Toi O, Sai Kung)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
109	寫生稿(西貢鹽田仔)	Drawing (Yim Tin Tsai, Sai Kung)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
109	寫生稿(大浪灣)	Drawing (Tai Long Wan)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
110	香港寫生冊 (佛堂門)	Album of Hong Kong Sketches (Fat Tong Mun)	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
111	西貢大廟	Tin Hau Temple, Sai Kung	黄大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
111	寫生稿(西貢大廟)	Drawing (Tin Hau Temple, Sai Kung)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
112	香港寫生冊(浪茄)	Album of Hong Kong Sketches (Long Ke)	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
112	寫生稿(岩岸)	Drawing (Rocky Coastline)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
113	香港巖岸	Cliff Shorelines of Hong Kong	黄大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
113	寫生稿(破邊洲)	Drawing (Po Pin Chau)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
114	峭壁州	The Cliff Island (Bluff Island) 1966 – 67	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing

頁碼 Page No.	作品名稱	Title of Artwork	捐贈者/ 借展者	Donor / Lender
115	寫生稿(鎖匙門)	Drawing (Sor Sze Mun, Sai Kung)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
116	鴨洲	Ap Chau 1956	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
117	鴨洲	Ap Chau	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
117	寫生稿(鴨洲之鴨頭)	Drawing (Ap Chau)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
118	鴨洲	Ap Chau	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
118	寫生稿(鴨洲)	Drawing (Ap Chau)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
118	寫生稿(鴨洲外望)	Drawing (View from Ap Chau)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
119	鴨洲	Ap Chau	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
120	寫生稿(海岸)	Drawing (Coast)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
120	寫生稿(海岸小島)	Drawing (Coastal Islands)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
121	寫生稿(榕樹坳)	Drawing (Yung Shue Au)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
121	寫生稿(榕樹坳)	Drawing (Yung Shue Au)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
121	寫生稿(榕樹坳)	Drawing (Yung Shue Au)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
121	寫生稿(榕樹坳)	Drawing (Yung Shue Au)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
122	平洲奇石	Strange Rocks in Ping Chau 1965 – 66	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
123	寫生稿(東平洲)	Drawing (Tung Ping Chau)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
123	寫生稿(岩岸)	Drawing (Rocky Shore)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
126	龍虎灘(龍鼓灘)	Lung Kwu Tan	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
127	新界市鎮	A Town in New Territories 1964 – 65	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
128	農村秋色(元朗)	Village in Autumn (Yuen Long) 1958 – 59	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
129	寫生稿(元朗)	Drawing (Yuen Long)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
129	寫生稿(新界農田)	Drawing (Fields in New Territories)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
130	廟宇	The Temple	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
131	寫生稿	Drawing	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
131	寫生稿(元朗靈渡寺)	Drawing (Ling To Temple, Yuen Long) 1959	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
132	漁村(流浮山)	Fishing Village (Lau Fau Shan)	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
133	流浮山海岸	Coast of Lau Fau Shan	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
133	寫生稿(流浮山岸邊)	Drawing (Lau Fau Shan)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
134	流浮山	Lau Fau Shan 1958	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
134	寫生稿(流浮山)	Drawing (Lau Fau Shan)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
134	寫生稿(流浮山)	Drawing (Lau Fau Shan)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
135	流浮山	Lau Fau Shan	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
136	香港寫生冊(流浮山)	Album of Hong Kong Sketches (Lau Fau Shan) 1958	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
136	寫生稿(新界一景)	Drawing (A Scenery of New Territories)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
136	寫生稿	Drawing	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
137	后海灣	Hau Hoi Wan (Deep Bay)	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
140	蒲台遠眺	Landscape of Po Toi Island 1959	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
141	香港寫生冊(蒲台)	Album of Hong Kong Sketches (Po Toi Island)	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
141	寫生稿(蒲台島天后廟)	Drawing (Tin Hau Temple, Po Toi Island)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
142	漁村	Fishing Village	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
143	香港寫生冊(橫瀾)	Album of Hong Kong Sketches (Waglan Island) 1958	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
143	寫生稿(橫瀾島)	Drawing (Waglan Island)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
143	寫生稿(橫瀾燈塔)	Drawing (Lighthouse on Waglan Island)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai

頁碼 Page No.	作品名稱	Title of Artwork	捐贈者/ 借展者	Donor / Lender
144	香港寫生冊(博寮島)	Album of Hong Kong Sketches (Pok Liu Island (Lamma Island))	香港中文大學文物館藏品	Collection of Art Museum, The Chinese University of Hong Kong
145	寫生稿(南丫島鹿洲)	Drawing (Luk Chau, Lamma Island)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
145	寫生稿(鹿洲追月)	Drawing (Night Cruise near Luk Chau, Lamma Island)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
145	寫生稿(南丫島村落)	Drawing (Village on Lamma Island)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
146	香港山水(長洲)	Hong Kong Landscape (Cheung Chau)	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
146	香港山水(坪洲)	Hong Kong Landscape (Peng Chau)	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
147	寫生稿(坪洲)	Drawing (Peng Chau)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
147	寫生稿(喜靈洲)	Drawing (Hei Ling Chau)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
147	寫生稿(海島)	Drawing (Island)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
147	寫生稿(長洲)	Drawing (Cheung Chau)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
150	漁港	Fishing Harbour	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
150	港灣	Harbour	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
151	海灣	Harbour 1966 – 67	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
151	海灣漁舟	Bay with Junks 1965	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
152	水鄉	Village by the Sea	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
152	農村春色	Village in Spring	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
153	秋收以後	After Harvest	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
153	農村	Village	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
154	雨中	A Rainy Scene	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
154	風雨將至	Coming Storm 1966 – 67	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade
155	漁村(一)	Fishing Village I	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
155	漁村(二)	Fishing Village II	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
156	海灘	Seashore 1966 – 67	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
157	寫生稿(天虹)	Drawing (Rainbow)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
157	寫生稿(晚泊)	Drawing (Mooring at Dusk)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
157	寫生稿(海灣)	Drawing (Bay)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
157	寫生稿	Drawing	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
158	香港風光(一)	Hong Kong Landscape I	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
158	香港風光(二)	Hong Kong Landscape II	香港藝術館藏品	Collection of Hong Kong Museum of Art
158	小島	Islet	黃大成先生藏品	Collection of Mr Wong Tai Shing
159	寫生稿	Drawing	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
159	寫生稿(漁村)	Drawing (Fishing Village)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
159	寫生稿(海灣)	Drawing (Bay)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
160	寫生稿(村落)	Drawing (Village)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
160	寫生稿(漁村)	Drawing (Fishing Village)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
161	寫生稿(樹)	Drawing (Trees)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
161	寫生稿(鹿)	Drawing (Deer)	黃大成先生、黃大德先生及黃詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
161	寫生稿(人物)	Drawing (Figure)	黄大成先生、黄大德先生及黄詠暉先生捐贈	Donated by Mr Wong Tai Shing, Mr Huang Dade and Mr Wong Wing Fai
162	黄般若、呂壽琨、蔣清湘、 章尚璞合作畫	Collaborative Painting by Huang Bore, Lu Shoukun, Jiang Qingxiang and	黃大德先生藏品	Collection of Mr Huang Dade

Zhang Shangpu

